

“Comparative analysis of grammatical forms use by bilingual children and Developmental Language Disorder children of pre-school age»

Pantelis Koutsianas , MSc, speech and language therapist,*

Neli Basileva , professor,DSc, Head of Department of Speech and Language Therapy

Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Faculty of Educational Studies and the Arts, Department of Speech and Language Therapy.

Abstract

The aim of this research is to contribute to the differential diagnosis between Developmental Language Disorder and eventual language expressions of bilingualism during pre-school age. Our target is firstly to evaluate the language morphology of monolingual children with Typical Development, of bilingual children with Typical Development and of D.L.D. children and secondly to identify differences and similarities among them.

During this research we have studied the cases of three groups of children of 5 – 7 years of age: 10 monolingual children, 10 simultaneous bilingual children - one of the two parents speaking Greek – and 10 D.L.D. children. The undertaken by the children have been designed to evaluate the following grammatical abilities: using nouns in form plural, singular and plural nouns in genitive case, possessive and personal pronouns, third person singular and plural verbs, future simple and past simple tenses as well as using the prepositions “from” and “to/at” combined with adverbs of place. We have used 32 questions and the evaluation has been carried out in Greek.

The results have driven us to the conclusion that language morphological characteristics of simultaneous bilingual children of 5 – 7 years of age differ from those of the monolingual children and –even more - of the D.L.D. children. The results have come to confirm that the group of bilingual children particular characteristics, at least as far as it concerns the language morphology. The basic characteristic of the deficits of D.L.D. children is that they concern even simple grammatical forms, while the bilingual children deficits are limited to more complicated grammatical forms.

*Pantelis Koutsianas : koutsianas1970@yahoo.gr

«Συγκριτική ανάλυση χρήσης γραμματικών μορφών σε δίγλωσσα παιδιά και παιδιά με Αναπτυξιακή Γλωσσική Διαταραχή στην προσχολική ηλικία».

*Παντελής Κουτσιανός * , MSc , λογοπεδικός,*

Νέλυ Βασιλέβα , DSc , Πρ. τμήματος Λογοθεραπείας του Πανεπιστημίου Σόφιας,

Περίληψη

Η παρούσα έρευνα σκοπεύει να συνεισφέρει στη διαφορική διάγνωση μεταξύ της Αναπτυξιακής Γλωσσικής Διαταραχής και των πιθανών γλωσσικών εκφράσεων της δίγλωσσίας στην προσχολική ηλικία. Στόχοι είναι η αξιολόγηση της μορφολογίας της γλώσσας, στο τομέα της παραγωγής, μονόγλωσσων παιδιών Τ.Α., δίγλωσσων παιδιών Τ.Α. και παιδιών με Α.Γ.Δ. και ο εντοπισμός διαφορών και ομοιοτήτων μεταξύ τους.

Η έρευνα περιλαμβάνει 3 ομάδες παιδιών 5-7 ετών: 10 μονόγλωσσα, 10 ταυτόχρονα δίγλωσσα –με 1 από τους 2 γονείς ελληνόφωνους- και 10 με Α.Γ.Δ.. Τα έργα στα οποία υποβλήθηκαν αφορούν στις εξής γραμματικές δεξιότητες: χρήση καταλήξεων ουσιαστικών στον πληθυντικό αριθμό, της γενικής κτητικής ουσιαστικών σε ενικό και πληθυντικό, των κτητικών και προσωπικών αντωνυμιών, του γ' προσώπου του ρήματος και στους 2 αριθμούς, των χρόνων μέλλοντα και αόριστου και χρήση των προθέσεων «από» και «σε» σε συνδυασμό με επιρρήματα που δηλώνουν τόπο. Τα ερωτήματα είναι 32 και η αξιολόγηση πραγματοποιείται στην ελληνική γλώσσα.

Τα αποτελέσματα οδηγούν στο συμπέρασμα, πως μέρος των μορφολογικών στοιχείων της γλώσσας των ταυτόχρονα δίγλωσσων παιδιών 5-7 ετών, διαφέρει τόσο από εκείνα των μονόγλωσσων, όσο –πολύ περισσότερο- από εκείνα των παιδιών με Α.Γ.Δ.. Επιβεβαιώνεται πως τα δίγλωσσα παιδιά έχουν ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, σε ότι αφορά τουλάχιστον στην μορφολογία της γλώσσας τους. Βασικό στοιχείο στα ελλείμματα των παιδιών με Α.Γ.Δ. είναι πως αυτά αφορούν ακόμη και απλές γραμματικές μορφές, ενώ των δίγλωσσων παιδιών περιορίζονται μόνο σε πιο σύνθετες μορφές.

*Παντελής Κουτσιανάς : koutsianas1970@yahoo.gr